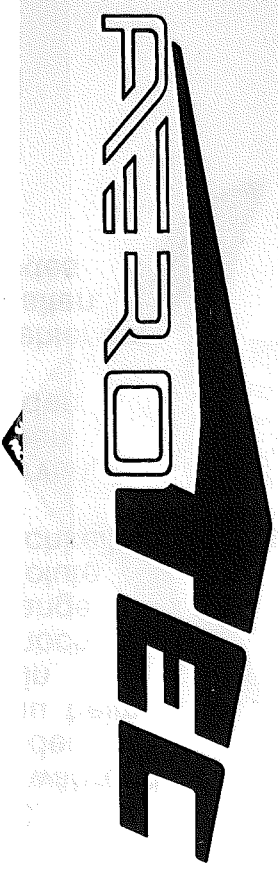


Betriebsanleitung

CONTACT



Notice d'utilisation



Hans-Jürgen Kiese
Griessstr. 9 - Tel. 07128 / 463
7419 Sonnenbühl 4
(Willimondingen)

Généralités :

Contact
Der ~~FEDER~~ ist ein Hängegleiter der
da ☐ keine Gewichtskraft gesteuert
wird.

Die Stabilität um die Querschwe-
(pitch up) wird durch die am Turm be-
festigten, hochgehängten, inneren,
flexiblen Segellatten, sowie durch die
Swiveltips gewährleistet.
Der ~~FEDER~~ darf nicht für Kunstflug
eingesetzt werden.

Eingemächtige Veränderungen am Gerät
führen zum Erlöschen der Zulassung.
In der Kieftascheinnenseite befindet
sich ein Delta-Schein in dem die tech-
nischen Daten, der Besitzer, sowie die
Güte-segellnummer eingetragen ist.
Dieser Schein sollte immer am Gerät
in der dafür vorgesehenen Tasche vor-
handen sein. Ebenso sollte bei einem
Umsatz der neue Eigentümer einge-
tragen werden.

Généralités :

Le FEDER est une aile de vol libre dirigée
par déplacement du centre de gravité.
Les lattes flexibles suspendues par les cor-
delettes au haut de la tête de mât ainsi que
les floatings procurent à l'aile la stabilité
longitudinale.

Le FEDER ne doit pas être utilisé pour le vol
acrobatique.

Toute modification entraîne la perte de garan-
tie et d'homologation du produit.

Les caractéristiques techniques, le numéro
d'homologation et le nom du propriétaire sont
indiqués sur la fiche signalétique logée dans
la pochette à l'intérieur de la poche de ca-
ble.

Aufbau / Abbau

Aufbau

- das Gerät in den Wind legen
- Packtasche öffnen
- Segellatten tasche entnehmen
- Klettbander, die, die Trapezstangen halten lösen
- Trapezstangen ausklappen
- Geleiteil aus der Trapezseitenstangen mit der Basis durch einen Querschpin verbinden
- auf verdrehte Seile der Unterverspannung achten
- Fläche umdrehen
- restliche Klettbander lösen
- Seitenrohre (hinten) einige am auseinander ziehen
- Trapez liegt ausgeklappt, mittig unter dem Gerät
- Turm in den Turmschuh stecken
- auf verdrehte Seile der Oberverspannung achten
- auf eingeklemmtes Segel achten
- Oberverspannung (Kiel) durch den oben an der Nase vorhandenen Karabiner verbinden

Montage

- poser l'appareil le nez dans le vent
- ouvrir la housse
- en retirer les lattes
- défaire la sangle velcro du trapeze
- assembler le trapeze à l'aide de la broche à bûlle
- ne pas emmêler les câbles inférieurs
- retourner l'ensemble
- retirer les dernières sangles velcro
- évider tout coïncement de la voile
- écarter de quelques centimètres l'avantrière des bords d'attaque
- le trapeze est positionné sous l'aile, sur deux côtés appariés
- poser le mat sur sa base
- ne pas emmêler les câbles supérieurs
- régler le câble supérieur longitudinal à l'aide du mouqueton apparié sur la partie avant du câble.

- Segel ausbreiten
- seitliche Unterverspannung aussen leicht anheben, und die Seitenrohre flach über den Boden ziehen
- nicht hochheben, die Nase kann sonst vliegen
- Segellatten der Länge nach einführen
- Querrohrspannseil durch den an der hinteren Oberverspannung (Kieeltasche) befestigten Gummie aus der Kieeltasche herausziehen
- spannen der Fläche
- Spannseil an der U - Schiene hinter der Kieeltasche durch den Querschpin einhängen
- Segellatten oben, mit den vorhandenen Gummis doppelt spannen
- Segellatten unten, Stöpsel aufstecken
- Suivel tips einstecken
- hochhalten und Trapez ~~stehen~~ ~~steht~~ vorklappen. Unterverspannung vorne an der Nase mittels Schnaphaken an Lasse einhängen
- auf verdrehte Seile am Trapez achten
- bei FEDER Motor, Trapez nach vorne klappen, und an der Nase Unterverspannung einhängen

- écarter les bords d'attaque
- laisser l'aile à plat (éviter la déformation des plaques de nez)
- introduire les lattes
- tendre le câble de tension des traverses (dans la poche de quille)
- compléter la tension jusqu'au U être queur et fixer le câble à l'aide de la broche à bûlle
- tendre les lattes (double) d'extrados
- introduire les floutings en bout de bord d'attaque
- soulever l'aile (au nez) et pousser le cube du trapeze jusqu'à passer les deux clips de calage
- veiller à ce qu'aucun câble ne soit coincé dans les "arrières" de bas de trapeze
- *FEDER MOTOR positionner le trapeze avant et bloquer le câble inférieur avant à l'aide de la broche à bûlle. L'aile est montée.

Der Flügel ist fertig aufgebaut

**Flachlegen der Vorderseiten
mittels Schnapphaken unter
der Drahtnase.**

Umklappen des Trapezes nach hinten

- Querverspannseite und Querrohr entspannen
- Segellatten herausziehen
- Sattel tips einhaken
- Seitenstangen zusammenlegen
- Hinterkante des Segels anlassen und die vorderen Rohre parallel zum Kiebrohr legen
- Rohre nicht zu hoch über den Boden ziehen, Nase könnte vorbeugen
- Karabiner der Oberverspannung lösen
- Turm aus dem Turmschuh ziehen und nach hinten legen
- Segel beiderseits des Kiebrohres einrollen
- Seil auf der Oberseite des Segels zusammenlassen, und mit den Kettbändern Segel und Seile zusammenfassen
- Packtasche über das Gerät ziehen
- Gerät umdrehen, Bügel nach oben
- Trapez zusammenklappen
- Trapeztasche über Geführteile schieben, mit Klettband Trapezrohre befestigen
- Segellatten belegen, Packtasche abschließen

Plage

- baliser l'aile à l'inverse du montage
- retirer la broche à bille du U étauqueu
- retirer les lattes
- replier les floatings
- replier les bords d'attaque en les positionnant parallèlement à la quille
- ne pas trop lever les bords d'attaque cela évite la déformation des plaques d'nez
- retirer le mousqueton du câble supérieur longitudinal
- retirer le mât de sa base et le plier en arrière
- enrouler la voile de chaque côté du bord d'attaque
- disposer les câbles longitudinalement dans la voile et fermer les velcros
- poser la housse sur l'aile
- retourner l'aile
- replier le trapèze et enfiler la petite housse de bas de trapèze
- fixer le trapèze à l'aide d'une sangle
- introduire les lattes dans leur housse et les joindre à l'aile
- fermer la housse

Trimung

Contact

Der FEDER ist ein sorgfältig verarbeitetes Gerät, sodass eine umfangreiche Einstellung des Gerätes unnötig ist.

Die Lotenaufhängung ist die wichtigste Trimmöglichkeit.

Sollte Ihr Gerät bei neutraler Bügelsellung zu schnell fliegen, so hängen Sie die Aufhängung am Klettband etwas weiter nach hinten.

Fliegt Ihr Gerät zu langsam, hängen Sie die Aufhängung weiter nach vorne.

Leichtes ziehen auf eine Seile kann durch die Spannung der Einschnittskante, die Lattenumris durch nachlassen oder spannen ausgeglichen werden.

Sollte nach einer Crashlandung Ihr Gerät nach einer sorgfältigen Vorflugkontrolle ohne erkennbare Veränderung bei ruhigem Wetter ohne Piloteneinfluss nicht mehr neutral fliegen, gehen Sie zu einem autorisierten PACIFIC WINGS Händler und lassen Sie Ihr Gerät kontrollieren.

Réglage

Le FEDER est un appareil soigneusement mis au point de manière à éviter tout réglage superflu.

Le principal réglage consiste à avancer (si cabreuse) ou reculer (si piqueuse) le point d'ancrage.

L'aile engage légèrement un virage : tendre les bouts de voile, éventuellement reculer les élastiques de lattes de bout d'aile à tout moment lors d'un constat de comportement anormal de l'aile, faites la vérifier par un revendeur PACIFIC WINGS

Wartung / Transport

Im Falle eines Crashes sollte das Segel abgezogen werden, um den Zustand der Rohre, Seile sowie Verbindungen genauer überprüfen zu können. Zum Auswechseln muss die gesamte Versetzung und Segelfixierung gelöst werden.

Das Segel kann dann nach hinten abgezogen werden. Deformierte Rohre dürfen nicht getaubebogen, sondern müssen ausgetauscht werden.

Über 15 CM lange Risse im Segel sollten vom Hersteller repariert werden.

Verbogene Latzen können einmal in die ursprüngliche Form zurückgebogen werden. Bitte beachten Sie, dass das Profil nicht verändert wird.

(Siehe Latzenschablone Packtasch)

Rohre und Beschläge bitte alle zwei Monate auf Oxidation prüfen.

Alle 6 Monate soll eine gründliche Überprüfung aller Teile auf Korrosion hin, erfolgen. (Stellen, an denen zwei verschiedene Metalle aufeinandertreffen)

Vergewissern Sie sich vor jedem Flug über den ordnungsgemäßen Zustand aller Teile.

Nach hundert Flugstunden, spätestens einmal im Jahr sollten sämtliche Verspannungen evtl. Verbindungen ausgetauscht werden.

Bei Motorbetrieb sollten alle 10-15 Flugstunden Verbindung, Verspannung sowie Beschläge genauer untersucht werden.

Entretien

En cas de "crash" vérifier l'état au besoin séparer la voile de la structure (démonter les câbles et fixations de voile, retirer la voile par l'arrière) un tube déformé ne peut être remplacé.

Une déchirure de plus de 15 CM devrait être réparée par le fournisseur.

Une latte déformée peut être redressée mais veillez à conserver le bon profil.

(voir profil de latte dans la housse) Contrôler régulièrement les traitements de surface des tubes et accessoires.

Et tous les 6 mois les divers points de contacts de métaux différents (ex. vis sur plaque de nez).

Vérifier avant chaque vol l'état général, les divers pièces (en mouvement ou fixe) et les câbles.

Nous conseillons après une centaine d'heures de vol ou une fois l'an de changer la câblerie et les pièces de liaison.

Transport

Lassen Sie die Fläche nicht zu weit auf dem Drachträger überstehen; wenn nötig, muss eine Hilfsstütze angebaut werden.

Der Drachträger sollte weich abgepolstert sein und die Fläche selbstverständlich ordentlich befestigt werden.

Gerät mit dem Reiseverschluss nach unten transportieren und lagern.

Vorflugkontrolle

Beginnen Sie an der Nase des Geräts.

Gehen Sie eine Runde um das Gerät.

Beachten Sie besonders

- Unterverspannung nicht verdreht
- Seile in Ordnung
- Sewel tips eingesteckt
- Segellatten vollständig
- Segellatten richtig gespannt
- Pitschleinen frei
- k in Ordnung
- Zentralseil in Ordnung
- Trapezrohre nicht verbogen
- Quicopin an der Basis gesichert
- Quicopin am Querrohrspannseil gesichert
- Raster vom Zentralseil eingeklinkt
- Aufhängung unbeschädigt
- Zusatzaufhängung vorhanden

Transport

Ecartez autant que possible la galerie du véhicule si nécessaire y adapter un support supplémentaire.

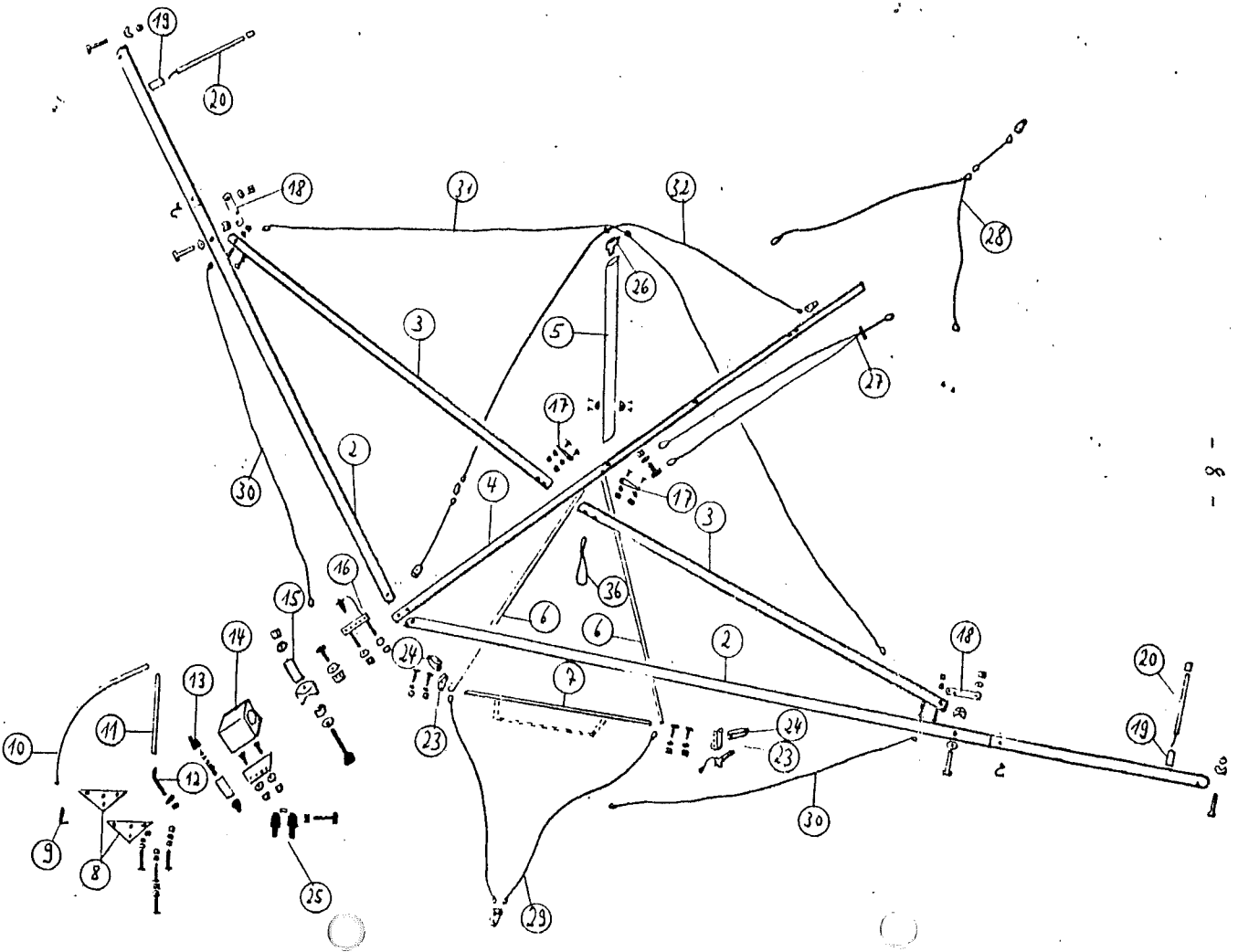
Rembourser les points de contact des supports utiliser des sangles larges et sûres. Positionner la fermeture de la housse vers haut.

Contrôle pré-vol

Voir entretien

Attention particulière

- ne pas emmêler les câbles
- bon état des câbles
- floatings en place
- toutes les lattes dans leur housse
- double tension sur les lattes
- bien séparer les cordellettes
- cube bloqué par les clips
- broches à billes bloquées
- montants pas déformés
- sangle d'attache pilote en état
- corde de sécurité en état



Nr.

-9-

Stückliste / Liste de pièces détachées

1	1	Segel	1	Voile
2	2	Seitenrohre	2	Bord d'attaque
3	2	Querrohre	2	Transversales
4	1	Kielrohr	1	Quille
5	1	Turm	1	Mat
6	2	Trapezrohre	1	Montants
7	1	Basis	1	Barre de controle
8	1	Nasenplatten	2	Plaque de nez
9	1	Nasenlattenschuh	1	Equerre de nez
10	1	Nasenlatte	1	Latte de nez
13	4	Schnäpper	4	Clips
14	1	Schiebegelenk	1	Cube barabluie
15	1	Turmschuh	1	Support de mat
16	1	U-Querrohrspannschiene m. Pushp.	1	U-etaqueur
17	2	Querrohrgelenke	2	Liaison transversales
18	2	Querrohranschlußstücke aussen	2	" "
19	2	Swivelschube	2	Entretoise de floating
20	2	Swivel	2	Floating
23	2	U-Trapezverbindungen m. Pushp.	2	U Trapeze
24	2	Schäkel	2	Manille
25	2	Trapezköpfe	2	Piece fraisée
26	1	Furnstüpsel	1	Bouchon de mat
27	1	Querrohrspannseil	1	Cable tension transversales
28	1	Unterverspannung hinten	1	Cable inf. A.R.
29	1	Unterverspannung vorne	1	Cable inf. A.V.
30	1	Unterverspannung quer	1	Cable inf. Lat.
31	1	Oberverspannung quer	1	Cable sup. Lat.
32	1	Oberverspannung Kiel	1	Cable sup. long.
33	6	Rohrverschlußkappen	6	Bouchon de tube
34	8	Sattelstücke	8	Couppelle
35	28	Schrauben	28	Vis
36	1	Aufhängeschlaufe	1	Sangle
37	1	Notaufhängung	1	Drisse
38	14	Segellatten	14	Latres

DEUTSCHER HÄNGGLEITERVERBAND e.V. Fachverband der Drachenflieger in der Bundesrepublik Deutschland.

Typenkenntblatt für Hängegleiter

1. Allgemeine Daten

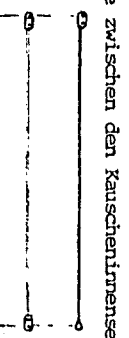
Bauart und FAI-Wettbewerbklasse HERO TEC 2000 Leichtflieger 68830 Oberer
 Hersteller HERO TEC
 Typen- und Modellbezeichnung Contact
 Werknummer 117-Mutter 01/
 Baujahr und -monat 1985
 Leermasse (kg) ohne Packsack, Gurtzeug und sonst. Zubehör 145
 minimale Zuladung (kg) 50 maximale Zuladung (kg) 90
 Spannweite (m) gemessen zwischen den äußersten Segelpunkten 9,80
 Lage des Aufhängepunktes (mm) gemessen von der vordersten Spitze des Hängegleiters minimal 167,5 maximal 167,0

2. Gestellmaße (mm)

2. Gestellmaße (mm)		Außen-durchmesser D				Wandstärke W				Werkstoff M				Bohrpositionen B vom Rohrende				
Bezeichnung	Länge	D ₁	D ₂	D ₃	D ₄	W ₁	W ₂	W ₃	W ₄	M ₁	M ₂	M ₃	M ₄	B ₁	B ₂	B ₃	B ₄	B ₅
Seitenrohr	5650	52	50	48		0,9	0,5	1,5		Alu	1,5			15	58	140	160	170
Kielrohr	3650	44	42			0,5	0,4			"				15	58	140	160	170
Querrohr	3035	52	50			0,5	0,3			"				10	60	130	150	160
Trapez Seite	1600	25				2,5				FR				12	45			
Trapez Basis	1000	25				2,0												
Turm	1000	22	13	14														

Seilbezeichnung

Seilbezeichnung	D	S	L
(Beispiel)	8	7 x 7	214
Seite unten			
<u>Donut</u>	<u>1,5</u>	<u>7 x 7</u>	<u>234,5</u>
<u>Kiel</u>	<u>2,5</u>	<u>7 x 7</u>	<u>1830</u>
<u>glen</u>	<u>2,5</u>	<u>7 x 7</u>	<u>2820</u>
<u>oben</u>	<u>2,5</u>	<u>7 x 7</u>	<u>6130</u>
<u>Leit</u>	<u>2,5</u>	<u>7 x 7</u>	<u>3230</u>
<u>Querschlingenseil</u>	<u>2,5</u>	<u>7 x 7</u>	<u>1525</u>
<u>Pfeil</u>	<u>1,5</u>	<u>7 x 7</u>	<u>2430</u>
<u>3</u>	<u>1,5</u>	<u>7 x 7</u>	<u>3625</u>

D = Durchmesser S = Zahl der Einzeldrähte L = Länge zwischen den Kausenlinienseiten
 bzw. L = Länge zwischen den äußersten Befestigungspunkten
 Beispiel f. Längemaß 

3. Rohrverformung (mm)

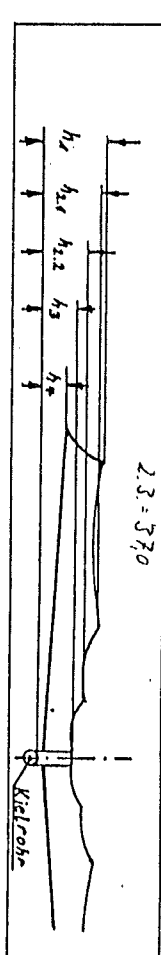
Bezeichnung	L (mm)	min	max	min	max
Seitenrohr					
Querrohr					
Kielrohr					

4. Profiltiefen (cm)

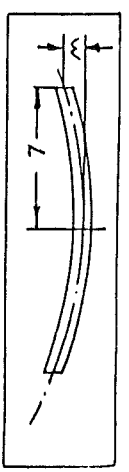
Profil innen $t_1 = 1,380$
 Profil außen $t_2 = 2,080$

5. Einstellhöhen (cm)

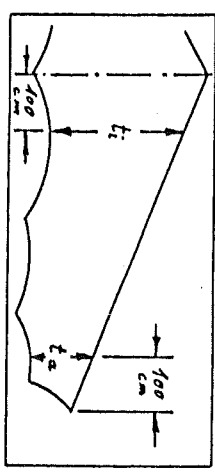
Höhe h gemessen zwischen Kielführerkernte und Segelhinterkernte
 Schränkung Hochgezogene Hinterkernte Kieltaschenhöhe V-Form
 $h_1 = 54,0$ $h_{2.1} = 41,0$ $h_{2.2} = 47,0$ $h_3 = 23,0$ $h_4 = 18,5$
 $2.3 = 37,0$



6. Sonstige besondere Merkmale
 (z. B. bei vorgeformten Segellatten die Profilkordinaten)
 siehe Schablone Packsack



waagrecht zur projizierten Flügelfläche senkrecht zur projizierten Flügelgefäßfläche gemessen am horizontalen Flügel



Gerät	Conduct	Messung v
Modifikation		
Testanlage	DHV - Testauto	
Bemerkung	siehe Gutachten-Text	

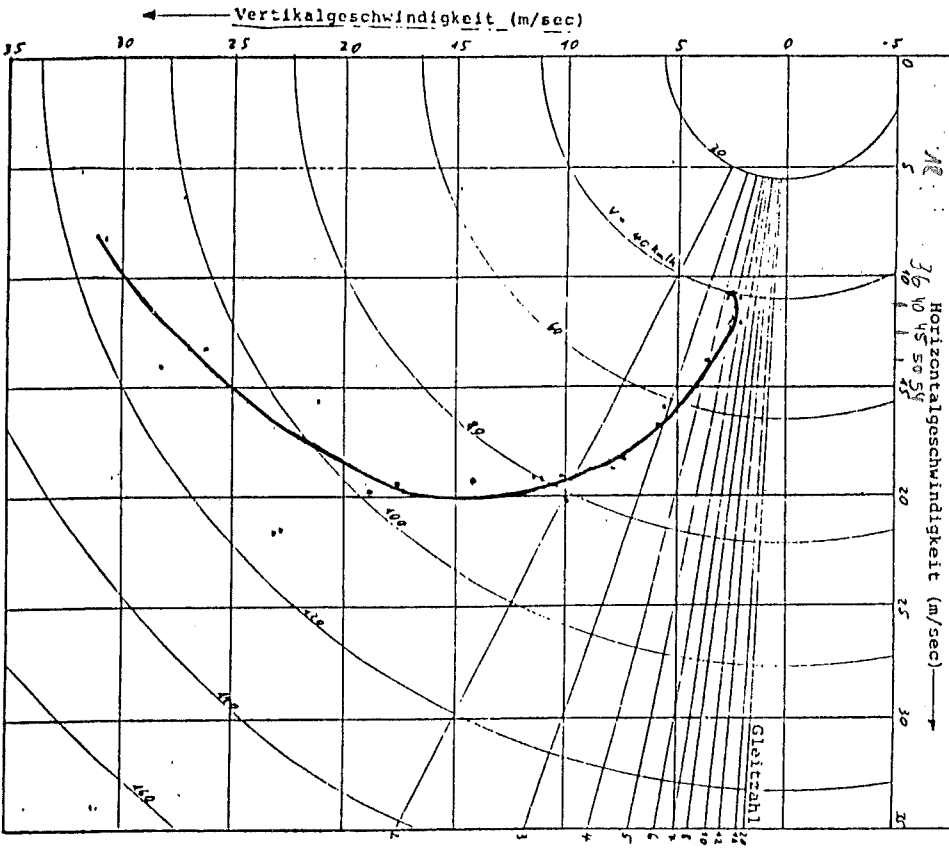


Abb. 6